

## Anschlagkappen

Jeder Schlaggerätetyp arbeitet nur dann richtig, wenn der Schlagkörper im Moment des Aufpralls auf die Prüffläche eine bestimmte Stellung im Führungsrohr aufweist. In der Normalstellung bei Prüfung an ebenen Flächen befindet sich die Spitze der Prüfkugel genau am Rohrende. Bei Prüfung von gekrümmten Flächen mit den Standard-Anschlagkappen dürfen deshalb die angegebenen Radien R nicht unterschritten werden.

### Standard-Ausführungen

für Schlaggeräte D/DC, C, E

#### D6

min. Krümmungsradius R = 60mm

#### D6a

min. Krümmungsradius R = 30 mm

Die Anschlagkappen D6 und D6a sind in der Lieferung der Schlaggeräte D/DC, C und E inbegriffen

für Schlaggerät D+15

#### D6b / D+15

min. Krümmungsradius R = 30 mm  
Nuten ab 11 mm Breite

Die Anschlagkappe D6b/D+15 ist in der Lieferung von Schlaggerät D+15 inbegriffen.

für Schlaggerät G

#### G6

min. Krümmungsradius R = 100 mm

#### G6a

min. Krümmungsradius R = 50 mm

Die Anschlagkappen G6 und G6a sind in der Lieferung von Schlaggerät G inbegriffen.

## Butées annulaires

Chaque instrument de frappe ne travaille correctement que lorsqu'au moment de l'impact le corps de frappe prend une position bien déterminée dans le tube de guidage. En position normale pour les essais de surface planes la pointe de la bille d'épreuve se trouve exactement à fleur de l'extrémité du tube de guidage. Pour des essais de surfaces courbes avec les butées annulaires standard, les rayons de courbure R ne doivent pas être inférieurs aux valeurs indiquées.

### Exécutions standard

pour les instruments de frappe D/DC, C, E



rayon de courbure min. R = 60 mm



rayon de courbure min. R = 30 mm

Les butées annulaires D6 et D6a sont comprises dans la livraison des instruments de frappe D/DC, C et E.

pour l'instrument de frappe D+15



rayon de courbure min. R = 30 mm  
Rainures à partir de 11 mm de large

La butée annulaire D6b/D+15 est comprise dans la livraison de l'instrument de frappe D+15.

pour l'instrument de frappe G



rayon de courbure min. R = 100 mm



rayon de courbure min. R = 50 mm

Les butées annulaires G6 et G6a sont comprises dans la livraison de l'instrument de frappe G.

## Supporting Rings

Impact testers only work properly, if the impact body has a certain position in the guiding tube at the moment of impacting the test surface. In the normal position when testing flat samples, the spherical test tip is located exactly at the end of the guiding tube. When testing spherical samples with standard supporting rings it is to be observed that the radii R of curvature do not drop below the values indicated.

### Standard executions

for impact devices D/DC, C, E

∅ 19.5 x 5.5 mm

min. radius of curvature R = 60 mm

∅ 13.5 x 5.5 mm

min. radius of curvature R = 30 mm

The supporting rings D6 and D6a are included in the delivery of impact devices D/DC, C and E.

for impact device D+15

∅ 13.5 x 10.8 x 5.5 mm

min. radius of curvature R = 30 mm  
Grooves from a width of 11 mm

The supporting ring D6b/D+15 is included in the delivery of impact device D+15.

for impact device G

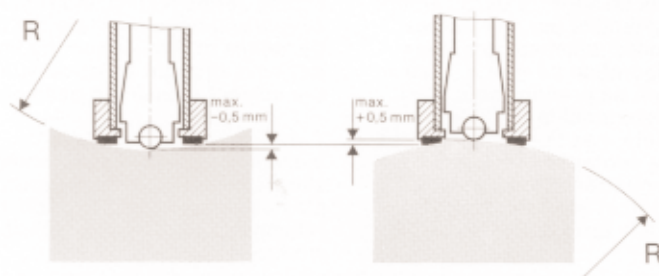
∅ 29.5 x 7 mm

min. radius of curvature R = 100 mm

∅ 19.5 x 7 mm

min. radius of curvature R = 50 mm

The supporting rings G6 and G6a are included in the delivery of impact device G.



Falls die angegebenen minimalen Krümmungsradien unterschritten werden, sind die entsprechenden Zubehör-Anschlagkappen zu verwenden.

Si les rayons de courbure sont inférieurs à ceux indiqués, les butées annulaires accessoires correspondantes sont à utiliser.

If the radii of curvature drop below the values indicated, the corresponding supporting rings of EQUOTIP accessories have to be used.

**Zubehör-Anschlagkappen für die Schlaggeräte D, DC, D+15, C und E**  
**Butées annulaires accessoires pour les instruments de frappe D, DC, D+15, C et E**  
**Accessory supporting rings for impact devices D, DC, D+15, C and E**

Bezeichnung Désignation Designation	Aussenradien Rayons extérieurs External radii	Abmessungen Dimensions Dimensions
---	---	---

**Zylindrische Flächen / Surfaces cylindriques / Cylindrical surfaces**

Z 10-15	10-15 mm	20 x 20 x 7,5 mm
Z 14,5-30	14,5-30 mm	20 x 20 x 6,5 mm
Z 25-50	25-50 mm	20 x 20 x 6 mm



**Hohlzylindrische Flächen / Surfaces cylindriques creuses / Hollow-cylindrical surfaces**

HZ 11-13	11-13 mm	20 x 20 x 5 mm
HZ 12,5-17	12,5-17 mm	20 x 20 x 5 mm
HZ 16,5-30	16,5-30 mm	20 x 20 x 5 mm



**Kugelige Flächen / Surfaces sphériques / Spherical surfaces**

K 10-15	10-15 mm	∅ 20 x 7,7 mm
K 14,5-30	14,5-30 mm	∅ 20 x 6,7 mm



**Hohlkugelige Flächen / Surfaces sphériques creuses / Hollow-spherical surfaces**

HK 11-13	11-13 mm	∅ 17 x 5 mm
HK 12,5-17	12,5-17 mm	∅ 18 x 5 mm
HK 16,5-30	16,5-30 mm	∅ 20 x 5 mm



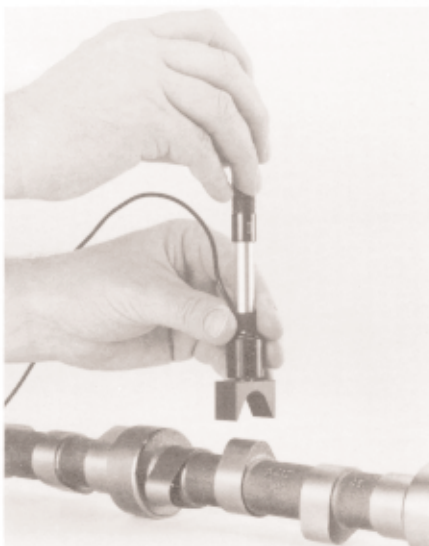
**Universal-Anschlagkappe / Butée annulaire universelle / Universal supporting ring**

UN		52 x 20 x 16 mm
----	--	-----------------



**Individuell angepasste Anschlagkappen**

Für die Prüfung geometrisch komplizierter oder stark gekrümmter Flächen, deren Krümmungsradien die für die Zubehör-Anschlagkappen angegebenen Minimalwerte (R = 10 mm) unterschreiten, können Anschlagkappen hergestellt werden, die dem Werkstück individuell angepasst sind.

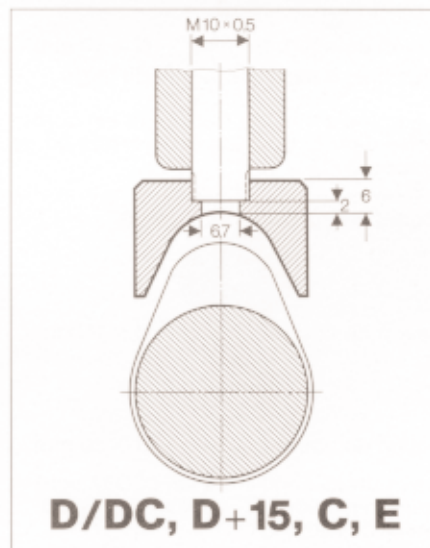


Bei Serienprüfungen erleichtern individuell geformte Anschlagkappen den Prüfablauf, da sich durch deren Formgebung das Schlaggerät fast von selbst auf die richtige Messposition stellt.

Individuell angepasste Anschlagkappen sollten aus verschleißfestem Kunststoff gefertigt werden; die Kontaktfläche hat der Werkstückform möglichst genau zu entsprechen.

**Butées annulaires individuellement adaptées**

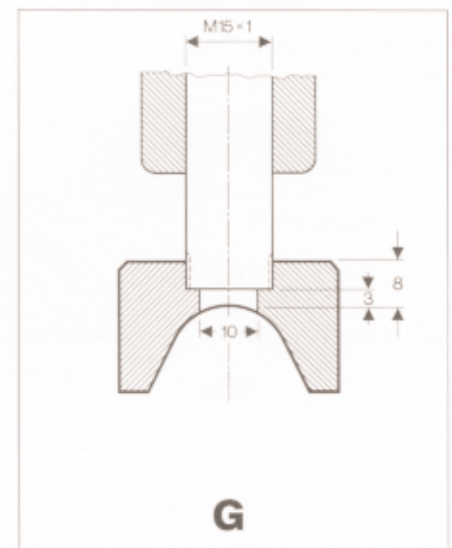
Les pièces ayant des surfaces à géométrie compliquée ou fortement courbées dont les rayons de courbure sont inférieurs aux rayons minimaux (R = 10 mm) indiqués pour les butées annulaires accessoires, peuvent être examinées à l'aide de butées annulaires individuellement adaptées à la surface à examiner de la pièce.



Pour les essais en série, le déroulement des essais est facilité par des butées annulaires individuellement adaptées car leur configuration permet à l'instrument de frappe de prendre pour ainsi dire automatiquement la position de mesure correcte. Les butées annulaires devraient être confectionnées en une matière plastique résistante à l'usure; la surface de contact est à adapter autant que possible à la forme de la pièce à examiner.

**Individually adapted supporting rings**

For testing geometrically complicated or highly curved surfaces whose radii of curvature fall below the minimum values (R = 10 mm) laid down for the accessory supporting rings, it is possible to manufacture rings which are individually adapted to the workpiece.



During series testing, individually adapted supporting rings facilitate the process; by means of their shape the impact device is brought practically unaided to the correct measuring position.

Individually adapted supporting rings should be made from abrasion resistant plastics. The contact surface must correspond as precisely as possible to the workpiece form.

Technische Änderungen vorbehalten

Modifications techniques réservées

Subject to change